

Personal Information

Name: Vivian Zhang

Career: Freelance translator

Address: Gonghe new village, Longhua street, Longhua strict, Shenzhen city, Guangdong province, China

Education: Bachelor's degree in Business English, Guangzhou College of Technology and Business

Brief Information

Services: translation, editing, and post-editing (MTPE)

Language: English (Professional work efficiency) to Chinese (Native)

Capacity: 1000~2000 words/day

Availability: Monday - Sunday (9:00 am - 6:00 pm) (GMT+8)

Contact Information

Skype: 8615384498527

E-mail: vivianzh153@gmail.com, 1600156043@qq.com

QQ: 1600156043

WeChat: 1600156043

Qualification

1. Certificate: TEM 8 (Test for English Majors Band 8)
2. Proficiency in the use of the software.
 - (1) CAT software: SDL Trados 2021
 - (2) Proofreading software: Xbench, Grammarly
 - (3) Microsoft Office software: Word, Excel, PowerPoint
3. Specialties: business, marketing, medical, tourism, hotel etc.

Translation Experience

1. Total workload: more than 800,000 words
2. Recent translation work

Fields	Topics
Market /Business	Company Profile, Product Manuals, Luxury, Hotel, Tourism, Mining

Medical	Clinical Study Report, Medical Literature
Tourism	travel guides, hotel introduction

Samples 翻译作品:

Medical literature 医学文献

1 HCC accounts for 90% of primary liver cancer cases,2 and most patients are diagnosed at an advanced stage. Although some patients receive curative surgical therapy, 70% to 80% experience recurrence within 5 years of surgery. Thus, the current 5-year overall survival (OS) rate is only 12.1% in China. 3 As a result, the identification of effective treatments for advanced HCC remains an important global concern. Several routine treatment modalities are used for advanced HCC, such as transarterial chemoembolization, chemotherapy, and molecular targeting therapy.

1 肝细胞癌占原发性肝癌病例的 90%，2 大部分患者在晚期发现。虽然部分患者得到有效手术治疗，但 70%至 80%的患者在手术 5 年内会复发。因此，中国近 5 年的总生存率仅为 12.1%。3 所以辨别晚期肝细胞癌治疗是否有效也仍是全球热点。多个常规疗法可用于晚期肝细胞癌，比如，经导管动脉化疗栓塞术、化学疗法、分子靶向治疗。

Clinical study report 临床研究报告

A Study to Investigate the Pharmacokinetics of RO7079901 and Meropenem in Participants With a Complicated Urinary Tract Infection

一项在复杂性尿路感染受试者中，考察 RO7079901 和美罗培南药代动力学的研究

Sponsor

申办方

This is a non-randomized, open-label, one-treatment, one group study in participants with complicated urinary tract infection (cUTI) including pyelonephritis to characterize the pharmacokinetics of RO7079901 co-administered with meropenem.

这是一项在复杂性尿路感染(cUTI)(包括肾盂肾炎)受试者中进行的非随机、开放性、单次治疗、单组研究,旨在描述 RO7079901 与美罗培南联合给药的药代动力学特征。

Condition or disease

疾病

Urinary Tract Infections

尿路感染

Study Type :Interventional (Clinical Trial)

研究类型: 干预性 (临床试验)

Actual Enrollment :20 participants

实际入组人数: 20 例受试者

Allocation:N/A

分配: N/A

Intervention Model:Single Group Assignment

干预模型: 单组分配

Masking:None (Open Label)

设盲: 无 (开放性)

Primary Purpose:Treatment

主要目的: 治疗

Official Title:A Non-Randomized, Open-Label, One Treatment, One Group Study to Investigate the Pharmacokinetics of RO7079901 and Meropenem in Patients With a Complicated Urinary Tract Infection

正式标题: 一项在复杂性尿路感染患者中, 考察 RO7079901 和美罗培南药代动力学的非随机、开放性、一种治疗、一组研究

Participants will receive RO7079901 and meropenem. The duration of study drug treatment will be determined by the investigator after evaluation of the participant's response to study drug treatment. Participants should receive a minimum treatment period of 3 days and up to 14 days of intravenous (IV) study drug treatment.

受试者将接受 RO7079901 和美罗培南。评价受试者对研究药物治疗的反应后, 研究药物治疗的持续时间由研究者确定。受试者应接受最短 3 天的治疗期, 最多 14 天的静脉注射 (IV) 研究药物治疗。

Business invitation 商务邀请函

It is with great anticipation and respect that we formally invite you to join us at the AADA National Dealer Convention & Expo, held on Tuesday 19 and Wednesday 20 September at the Sydney International Convention Centre and the AADA Chairman's Dinner held on evening of Monday 18 September at 7 pm. AADA is Australia's peak body representing franchised new car Dealers in the country. With over 1500 Dealers in Australia, operating more than 2600 locations, it is expected that this year's

Convention will continue to draw a large attendance and deliver the high level of insight and inspiration that the industry has come to expect.

我们诚邀您参加澳大利亚汽车经销商协会（AADA）举行的主席晚宴。晚宴定于9月19日晚上7点（周一）举行；全国经销商大会暨博览会定于9月19日（周二）及9月20日（周三）在悉尼国际会议中心举行。恭候您的莅临。澳大利亚汽车经销商协会是代表澳大利亚特许新车经销商的顶级机构。在澳大利亚拥有经销商1500多名，经营点2600多个。预计本年会议一如既往吸引众多业界人士出席，发表行业翘首以盼的深度见解和精彩观点。

Hotel 酒店

Welcome to AAA!

With its enviable location, AAA is a short walk from many of Singapore's most vibrant attractions for visitors and locals alike. Soak up heritage and culture, and discover an array of restaurants and bars on Club Street and beyond. Walk in the opposite direction and explore the delights of the Singapore River, with entertainment venues at Clarke Quay, Boat Quay and even Marina Bay within easy reach, and even easier to enjoy, especially after dark. In keeping with Capri by Fraser's design-led style, interiors are inspired by the district in olden times, interpreted with a distinctly modern twist.

AAA 酒店地理位置优越，毗邻供旅客和本地居民喜爱游览的多个繁华景点。宾客可以沉浸式感受当地特色历史文化，探索客纳街等街道多个美食餐厅和特色酒吧。夜幕降临之后，反方向步行前往新加坡河，漫步河畔，领略美景，参观驳船码头、克拉码头甚至滨海湾等繁华街区，别有一番风情。酒店内部装潢承袭 BBB 酒店设计风格，从老城区汲取灵感，诠释了鲜明的现代设计。

Watch 钟表

(AAA is a watchmaking company.)

AAA takes Haute Joaillerie to a new pinnacle.

The workshops take pleasure in presenting several one-of-a-kind exemplars of the 4® collection that have been transformed into breathtaking feminine treasures with the ultimate in gemsetting prowess. They reflect exuberant joy that has its origins in the master setter's extraordinary virtuosity with precious stones and for each watch necessitates an investment of several hundred hours of work.

AAA 携高级珠宝问鼎新巅峰。

AAA 倾情呈献数款独一无二的工坊经典 4® 系列，其融合了无与伦比的宝石镶嵌工艺，精美得令人惊叹，是为女性量身打造的稀有珍品。该系列腕表由大师级镶嵌师匠心打造，饰以宝石，尽显动感活力和愉悦之感，每一枚腕表均经历数百小时的工序才得以面世。